Ineni, biography, describing the southern gate in Karnak

Sethe

Created on 2014-10-13 by Mark-Jan Nederhof.

Transcription of inscriptions describing the gate built by Amenophis I on the south side of the Amun temple in Karnak, following the transcription of Sethe (1927), number 12 (pp. 42-43).

Bibliography

• K. Sethe. Urkunden der 18. Dynastie, Volume I. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

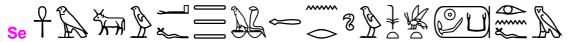
Created on 2014-10-14 by Mark-Jan Nederhof.

Transliteration and translation of inscriptions describing the gate built by Amenophis I on the south side of the Amun temple in Karnak, following the transcription of Sethe (1927), number 12 (pp. 42-43).

For published translations, see Breasted (1906), pp. 19-20, § 44; Sethe (1914), number 12 (pp. 22-23).

Bibliography

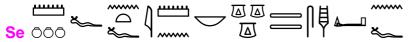
- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- K. Sethe. Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I.* Hinrichs, Leipzig, 1927.



Ne cnh Hr K3-wcf-t3w

nbtj %-nrw

Ne Live Horus: Bull who subjugates the lands; Two Ladies: Great of terror;



Ne nsw-bjtj Dsr-k3-R^c

Ne The king of Upper and Lower Egypt: Djeserkare.

Ne jr.n=f m mnw=f n jt=f Jmn

Ne He created it as his monument for his father Amun,

Ne nb Nswt-t3wj

Ne lord of the Thrones of the Two Lands,

Ne $s^{c}h^{c}.n=f sb^{3}$ $s^{3}n mh 20 r rwtj hwt-ntr$

Ne when he erected a great gate of 20 cubits in front of the temple,

Ne m inr hd nfr n cnw

Ne from beautiful white limestone.

Se

Ne jr $n=f s^3-R^c Jmn-htp^c nh(.w) dt$

1 1 1[...] dt

Ne So did for him Son of Re: Amenophis (may he live forever!). [...] forever.

Ne jr.n=f m mnw=f n jt=f Jmn

Ne He created it as his monument for his father Amun,

Ne nb Nswt-twj

qd pr=f

smnh hwt-ntr=f

Ne lord of the Thrones of the Two Lands, when building his house, making his temple,



Ne schc sb3 rs Sq3-htp

Ne and erecting the southern gate Seka-Hotep,

Se

Ne mḥ 20 m jnr ḥd [nfr n cnw]



[...] Jmn m Jpt-swt

Ne of 20 cubits from [beautiful] white [lime]stone. I [...] Amun in Karnak.



Ne jst grt rdj.n=f rh hm=f m b3=f n-Gt-n mrr=f sw r ntrw nbw

Ne He let His Majesty know of his soul, because he loved him more than all the other gods.



Ne jr n=f ntr nfr Jmn-ḥtp dj cnh dt

Ne So did for him the good god Amenophis, given life forever.